

# Déli Hírlap

NYOMDASZTÓRSÁG ÉS KIADÓHIVATAL: Timisoara-Belváros,  
Szentgyörgy-tér 4. szám. • Telefon este 9 óráig 2-52, azon-  
tul 10. vagy 2-42. szám. • ELŐFIZETÉSI ÁRAK KÜLFÖLDÖN:  
havonként 110 Lei, negyedévre 330 Lei, félévre 600 Lei  
és egész évre 1200 Lei vagy ezekkel egyenlő értékű valuta

POLITIKAI NAPILAP

FELELŐS SZERKESZTŐ:

Dr. VUCHETICH ENDRE

ELŐFIZETÉSI ÁRAK TEMESVÁROTT ÉS VIDÉKEN KÖZ-  
BESÍTÉSSEL: havonként 80 Lei, negyedévre 240 Lei, félévre  
450 Lei, egész évre 900 Lei. • Köztisztviselők, valamint  
állami nyugdíjasok részére: havonként 60 Lei, egy negyed-  
évre 180 Lei, egy félévre 350 Lei és egy egész évre 700 Lei

VI. ÉVFOLYAM + 216. SZÁM

TIMISOARA, 1930 SZEPTEMBER 22, HÉTFŐ

ÁRA 4 LEI, BUKARESTBEN 5 LEI

## Az élet viharai

Írta: KISS IMRE

Minden életnek megvannak a maga viharai. A vihar az élet szivdobogása. Jó jel, ha szép egyenletesen ver, halál, ha megszűnik ez a dobogás. Mindenki csak addig boldog, amíg életének viharait játszva éli túl, s mindenkinek ott kezdődik boldogtalansága, ahol az első vihar megtördelte élete fájának zöld galyait. Aki viharokkal nem küzdött, nem is élt. Nem az a baj tehát, hogy az életnek viharai vannak, az a baj, hogyha a viharok alatt, mi nem tudunk megállni. Hogy megállhassunk, gondoskodik róla az élet. Egyrészt mindenkinek megadja a módot, hogy viharait átélje, másrészt senkinek sem ad nagyobb viharokat, hogysen azokát át ne szenvedhetné. Lehet, hogy ami nekem zugó vihar, az másnak csak tovaszálló pehely árnyéka és amiben másoknak gyújtó villámok cikkáznak, azt én látom orgonabugásnak halom. Az egyéniség magának idézi fel a magának való viharokat.

Az egyik élet csak a mennydörgő fellegetek idézi, a szenvedésnek, az indulatoknak, a csapásoknak és bukásoknak viharait, mások az esőfellegetek, a terveknek, készülődéseknek, dicsőségeknek és győzelmeknek viharait, mások meg a tovaszálló fellegetek, az örömeink, az élvezetnek a gyönyörűségeknek viharait, ismét mások a hírnévnek, a művészi alkotásoknak és sikereknek viharait, mások a hivatás érzését a családban, a hivatalban; az ifjú csak szívének viharait, a kegyes csak lelkének, a hazafi csak hazájának viharait látja és érzi. S mindenkinek a maga életvihara a legnagyobb. Az ifjú életében az első esők éppen olyan vihar, mint Lindbergében az óceán átrepülése, a gyermek életében az első sikerült „i” betű lehet olyan vihar, mint a Feszty Árpádéban a nagy magyar körkép.

A történelem életében egy-egy nagy szivdobbanás az egyes népeknek, hadvezéreknek, királyoknak, csatáknak, forradalmaknak viharai. Egy ilyen nagy, véres szivdobbanás volt a világháború is. Ilyen kozmikus viharok a nagy bibliai események. A teremtés, az ember elszakadása az égtől és Istentől, az özönvíz, a népek szétagulódása, a Krisztus, a Golgotha, a Judások és Máriaék, a Nerok és mártírok, majd a reformáció. Ilyen viharai a mai életnek a szocializmus, a kommunizmus, a technika esodái, a sokféle tudományok sokféle eszméi. Ilyen örök viharai az egyetemes emberi életnek a hit, a jövő, az ég, az

## A titokzatos aktalopás vizsgálatával kapcsolatban Mircescu tábornok öngyilkosságáról írnak

A bukaresti közvéleményt egyre élénkebben foglalkoztatja az a titokzatos aktalopás, amelyet 1926-ban Mircescu tábornok hadügyminisztersége idején követtek el. A bizalmas irat eltűnésével kapcsolatban a vizsgálat főleg abban az irányban folytatódott, vajjon az irat miképpen tűnhetett el és ennek az iratnak az igénybevételé-  
mennyeiben segítette az elő az utóbbi évek ismert kémkedési afférait. A vizsgálatban tegnap különös fordulat következett be.

Ugyanis a miniszteri vizsgálóbizottság tegnap kihallgatás végett maga elé idéztette Mircescu volt hadügyminisztert, aki azonban a kihallgatástól távol maradt. A távollmaradást azzal indokolták, hogy Mircescu tábornok, aki különben napok előtt már bejelentette, hogy nyugdíjazását kéri, azonban azt egyelőre nem fogadták el, ágyban fekvő beteg. Tegnap a délelőtti órákban azután Bukarestben az a hír terjedt el, hogy Mircescu tábornok azért nem jelent

meg a kihallgatáson, mert öngyilkosságot követett el. Az újságok részletesen foglalkoznak az öngyilkosság hírével, amely a főváros köreiben nagy feltűnést keltett. Az újságírók felvilágosítást kértek a hadügyminiszteriumtól, de az megtagadott minden felvilágosítást és az öngyilkosságról szóló hírt nem cáfolta meg, de azt meg sem erősítette. A vizsgálatot az aktaeltűnés ügyében folytatják.

## Nagylelkűséggel a kisebbségi kérdést igen könnyen el lehetne intézni

A Népszövetség politikai főbizottsága pénteken késő éjjel is ülésezett. Briand francia külügyminiszter szólalt föl újból és a francia delegáció nevében kifejtette, hogy nem látja szükségesnek a kisebbségi eljárás módosítását. Utána Benes csehszlovák és Mironescu román külügyminiszterek szólaltak föl és mindketten magukévá tették Briand fejtegetését. Hangsúlyozták, hogy a kisebbségi petíciók körüli eljárás már csak azért sem változtatható meg, mert ebben az esetben a békeszerződéseknek a kisebbségek védelméről szóló részeit is meg kell változtatni. Ezt pedig, miként az eljárást, szintén nem lehet az érdekeltektől államok hozzájárulása nélkül megcsinálni. Az általános vélemény a főbizottság ülésén az volt, hogy a kisantant államok együttes deklarációt fognak tenni ebben a kérdésben, ami azonban az érdekeltektől államok előzetes értekezlete után elmaradt. Beavatott politikai körök-

ben tudni vélik, hogy a közös deklaráció azért maradt el, mert a kisantant külügyminiszterei között nem alakult ki egységes nézet a kisebbségi kérdésben.

A politikai főbizottság tegnap délután folytatta a kisebbségi kérdés megvitatását. Zaleszky lengyel külügyminiszter ellenezte a kisebbségi eljárás megváltoztatását és támadást intézett azok ellen, akik a kisebbségi kérdésből mindenáron politikai kérdést csinálnak és azt agitációra használják föl.

Buxton angol delegátus szokatlan melegséggel szólalt föl a kisebbségek mellett és hangsúlyozta, hogy a Népszövetségnek kötelessége a kisebbségek védelmére mindent megtenni.

Motta svájci szövetségi elnök és a svájci delegáció vezetője rámutatott arra, hogy Svájcban három nemzetiség el egymás mellett

a legiőbb egyetértésben. A kisebbségi kérdést nagylelkűséggel igen könnyen el lehet intézni. Ezt a nagylelkűséget azonban a többségi nemzetnek kell tanusítania. Természetes viszont, hogy a kisebbségek részéről is szükséges a törekvés a többséggel való egyetértésre.

Kochwieser német delegátus újból hangsúlyozta a németeknek azt a felfogását, hogy a kisebbségi kérdést a legnagyobb méltányossággal lehet csak elintézni.

A politikai főbizottság kedden tárgyalja a páneurópai kérdést. Szovjetország és Törökország követelével a tárgyaláson részt vesz valamennyi európai állam, valamint több tengerentúli hatalom is. Beavatottak értesülése szerint a leszerelési konferenciának novemberre tervezett ülése elmarad. Az anyag előkészítése szükséges lesz, hogy ezt a konferenciát csak a jövő ősszel tartásuk lehessen.

örökélet. Ha az élet számára ok és célja volt a viharok, az az élet ki is fogja birni a viharzást. Az a vihar tehát, amit kibírunk, mindig termékenyítő lesz számunkra. Soha sem szabad azért meghátrálnunk előle, ha még villám csapkod is belőle. Akár magunk idézzük fel, akár a sors küldi, szép nyugodtan kell bevárunk, hogy javunkra lehessen. Meg kell figyelnünk okát és lefolyását, nagyságát és célját, hogy ne kárunkra, de hasznunkra legyen. Tudunk kell, hogy előre vagy visszafelé visz, tisztít, vagy beszennyez, mélyből jött, vagy égből küldetett, ől vagy elevenít, jó vagy rossz, igazság vagy hamisság, fellángolás vagy elhamvasztás, mert eszerint kell vele szemben felvértetni magunkat. Nekünk pedig meg kell állnunk vele szemben, mert ha előle elszakadunk, gyávák vagyunk, üres és lomha a mi életünk és a rothadásnak képe. De ha megállunk, a küzdelem erőssé tesz, bátrakat és hősokeket nevel belőlünk. A tölgy is megállna pár vékony gyökérrel, de a vihar kényeszeriti rettenetes erővel nőni a földbe. Mindenkinek a maga erejéhez méri a sors a viharokat. A kismadár nem hallja az ágyudörgést. Tul és felül van ez a vihar az ő

piciny erején. Mindenkinek adva van a mód, hogy életviharaikat kibírja. Recseg-ropog az erdő rengetegje, de a selymes fű szepen a földre hajol a vihar előtt, gyárkéményeket dönt le, hajókat szétver, de a mosolygó tó páncsának csak meg-simogatja piros koncóját.

Csak egy vihar van, amit nem bírunk ki. Ez a halál. Ez a vihar, amely van amiképpen. Egyéb minden viharát szemben megküzde-  
nünk erőt, hűdőt és észadott az Isten, de ezt az életet a legnagyobb bát fontartotta magának, hogy más la erősebbek éssimála böjcsébbek soha se lehessünk. Lódvölgy lódtuz

**M**indenkinek  
**M**indent  
**M**egmond

az a páratlan nagy választéku raktár, amellyel a Bánát legnagyobb kész ruhaáruháza az őszi idényre felkészült. Valódi angol raglánok, trench-coatok, felöltők, iskolai egyenruhák, férfi-, fiu- és gyermeköltönyök a legelőnyösebben beszerezhetők. Külön mértékosztály.

**Kincs Artur**  
Temesvár-Gyárvaros,  
Andrássy-ut telefon 18-53



A kérdések egész légiójára kell felelni:

## Negyven városi tisztviselő gyűjti Temesvárott a népszámláláshoz szükséges adatokat és írja össze az épületeket

Irtunk már róla, hogy decemberben országos népszámlálás lesz és hogy az erre vonatkozó előkészületek Temesvárott is megkezdődtek. Negyven városi tisztviselő járja be az egyes kerületeket és gyűjti szorgalmasan az adatokat. Először kitöltik az ugynevezett utcalapokat, amelyek föl van tüntetve az utca neve, kezdete és vége a csatlakozó másik utcával, vagy térrrel, továbbá a hossza. Azután sorra járják házsámok szerint a telkeket. A beépítetlen telkeken feltüntetik ezt a körülményt, a beépített helyeken pedig sorra veszik a számokat az ugynevezett házsámlálási íveken. Ezeknek rovatai: folyószám, kerület, utca, régi és új házsám, háztulajdonos neve, hány épület van a telken, főépület, melléképület, hány háztartás van a házban és összesen hány személyvel.

Ezeknek az adatoknak alapján fogják majd annak idején megírni a tulajdonképpeni népszámlálást. A mostani adatok megmutatják majd azt is, hogy hány népszámláló biztosra van szükség.

Ezket ugyanis nem lehet tulterhelni, mert a népszámlálással egyetlen napon kell majd végezni. Azonkívül a mostani adatokat — amelyeknek összegyűjtése a hét folyamán befejeződik — ellenőrzésül fogják használni a népszámlálás adatainak helyességére vonatkozólag. A népszámlálásnál nem fognak minden személyre vonatkozólag egyéni lapokat kitölteni, mint azelőtt, hanem háztartásonként készítenek majd egy-egy ívet. Egy-egy háztartási íven az abban a háztartásban levő személyek lesznek összeírva és pedig a következő rubrikákban: keresetnév családnév, az illető helyzete a családban (családfő, feleség, gyermek, após stb., cseléd), az összeírásakor a városban tartózkodik-e, vagy ideiglenesen, más városban lakik-e, neme, kora, születési helye, családi állapota (nős, nőtlen, hajadon, özvegy, elvált), vallás, anyanyelv (az a nyelv, amelyet otthon beszélnek), ha nem román: tud-e románul, nemzetiség, állampolgárság, tud-e írni-olvasni, milyen iskolába járt? A foglalkozási rovatban föl kell tüntetni a főfoglalkozást és ha van, a mellékfoglalkozást is, továbbá, hogy az illető önálló, vagy alkalmazott, mezőgazdasági foglalkozásnál beírják, hogy kicsoda művel saját földet, kicsoda bérlő vagy napszámos. Az iv utolsó rovatában föl kell tüntetni a háztartásban élő személyek esetleges testi fogyatkozásait is. Ezeket a háztartási íveken föl kell tüntetni azokat a személyeket is, akiknek lakhelye más városokban van, de az összeírásakor abban a háztartásban élnek.

A népszámlálással kapcsolatosan eszközlik a népszámláló biztosok az épületek összeírását is. Ennek az összeírásnak különösen a közegészségügyi rovatok lesznek értékesek.

Az épületek iverinek főbb rovatai: házsám, az épület anyaga, tetőzete, utcai fronton, vagy udvaron van-e, közintézmény elhelyezése, lakásra, műhelyre, irodára, vagy milyen célra használják? Lakott? Üres? Emeletes, földszintes? Ha lakóház: hány lakás van benne? A vizet hogyan kapja: vízvezeték, kutból, folyóból? Milyen a világítása: villany, gáz, petróleum, vagy egyéb? Van-e pincéje? Fürdőszobája? Milyenek az illemhelyek?

Linca Valér anyakönyvvizető, a városi statisztikai hivatal főnöke, aki a népszámlálás főirányítója

Temesvárott, hangsúlyozottan kijelentette, hogy a közönség fogadja a népszámláló biztosokat bizalommal és adja meg a kért felvilágosítást. Az adatokat a törvény értelmében sem adózási, sem más célokra nem szabad felhasználni.

Még a bíróságnál sem szabad

azokra hivatkozni. Az adatok gyűjtése tisztára statisztikai és tudományos célból történik.

A népszámláló biztosok részére külön kiképző tanfolyamot fognak tartani és utasítják őket, hogy a közönséggel szemben tapintatosan és előzékenyen járjanak el.

## Kommunista izgatás vádja alól felmentett végvári gazdálkodó

Az augusztus elsejei vörös nappal kapcsolatban a végvári csendőrség tudomására jutott, hogy Győrfi Gábor husz anyole éves gazda házában röpiratokat rejtget. A gazdánál megtartott házkutatás alkalmával a csendőrség számos röpiratot foglalt le és több tehetősebb végvári gazda névsorát találta meg. A csendőrség erre Győrfi Gábort letartóztatta és behozta a temesvári ügyészségre, ahol a társadalmi rend és az ország egysége ellen való izgatás miatt megindították ellene az eljárást. A törvényszék tegnapi tüzte ki a tárgyalást, amelyre husz végvári gazdát idéztek meg tanúnak. A tárgyaláson Győrfi beismerete, hogy röpiratok voltak nála, azonban védekezése szerint ezeket nem terjesztette. Összeköttetésben állott Kelemen József letartóztatott munkásvezérrel és több ízben folytatott vele tárgyalást egy felállítandó élelmezési szövetkezet ügyében. A nála talált névsorról a gazdáknak nincsen tudomásuk, mert azt csak a maga részére csi-

nálta. A tanuk közül csak Balogh Mihály Lászlóval állott kapcsolatban, akinek adott két röpiratot és igyekezett rábeszélni, hogy lépjen be a dolgozók blokkjába. Kommunista agitációt soha nem folytatott. A kihallgatott tanuknak nem volt tudomásuk a névsorról és egyöntetű vallomásuk szerint csak a csendőrség értesítette őket a Győrfinél talált névsorról.

A tanuk megesketése után Mihailescu Marin vezetőügyész tartotta meg vádbeszédét, melyben fentartotta a vádat és kérte a vádlott szigorú megbüntetését. Ezzel szemben Nagy Hugó dr. védő kifejtette, hogy a vádlott nem követett el államellenes izgatást, mert a röpiratokat nem terjesztette és ezért a vádlott felmentését kérte. A törvényszék rövid tanácskozás után meghozta ítéletét, mely szerint Győrfi Gábort bizonyítékok hiányában felmentette. Az ítéletet ugy az ügyész, mint a vádlott tudomásul vette és az jogerőre emelkedett.

## Nagy szeretet

veszi körül a jubiláló aradi evangélikus püspököt

Frint Lajos evangélikus püspök, aki egyben az aradi hitközség lelkésze is, ma ünnepli meg nyolcvanadik születésnapját, amely egybeesik pappá avatásának ötvenötödik évfordulójával. Az erdélyi és bánági magyar evangélikusok — miként ezt már megirtuk — nagy szeretettel készülnek erre a szép jubileumra. Az egyházkerület minden részéből érkeznek ma küldöttségek Aradra. Temesvárról Ambrózy Andor báró, az egyházkerület világi főfelügyelője és Bohus Károly főesperes utaznak Aradra. A kolozsvári magyar evangélikusokat Fritz László dr. presbiter, az Evangélikus Néplap szerkesztője képviseli. Frin Lajos, akinek apja és nagyapja szintén evangélikus lelkész volt, 1850-ben született Aradon, a középiskolát Aradon, a teológiát Pozsonyban végezte, majd hosszabb időt töltött németországi egyetemeken. 1875-ben avatta pappá Szeberényi Gusztáv püspök. Több évi segédlelkészkedés után 1881-ben lett aradi lelkész, ahol negyvenkilenc év óta működik. Az aradi egyház körül elévülhetetlen érdemeket szerzett magának. Csakhamar főesperes, néhány év előtt pedig püspök lett. Áldásos munkásságára a hívek Isten áldását kérik és szívük őszinte óhaja, hogy Frin Lajos még sokáig folytathassa üdvös tevékenységét.

**Jól és olcsón öltözködhet**  
mindenki, aki készen vagy mérték után férfi-, fiu és gyermeköltönyt, felöltőt, trench-coatot stb.  
**Hoffmann Mór** ruhaárúházában  
Belváros, Hunyadi-u. 9. sz. 4. vásárol.  
Kedvező fizetési feltételek.

# A mi óriási linoleum és szőnyeg választékunk

## ÁR J E G Y Z É K

### Linoleum

Futószőnyeg 67 cm. szélességben	Lei	69
I-a minőség, perzsa virág parkett minta	"	75
90 cm. széles	"	98
Padlóbevonáshoz m <sup>2</sup> -kint	"	120
Mosdóelő bordúrral	"	58
Inlaid linoleum átöntött minta m <sup>2</sup> -ként	"	240
Ebédülő linoleum 200×300	"	780

### Szőnyegek

Futószőnyeg méterje	"	33
Futószőnyeg jó minőségben	"	50
Ágyelő rojtjal	"	98
Ágyelő velour rojtjal	"	190
Ebédülőszőnyeg Smyrna utánzat	"	485
Ebédülőszőnyeg gyapjú 200×300	"	1150
Ebédülőszőnyeg velour-plüs	"	1500
Ottománátvető	"	670
Ottománátvető velour	"	1150

Ebédülőasztal-terítő, karamanie	"	315
Ebédülőasztal-terítő, velour	"	710
Madrasfüggöny 3 részes garantált mosható	"	240
Cocos futószőnyeg	"	145

### Viaszkosvászon

80 cm. széles	"	70
100 cm. széles	"	90
115 cm. széles	"	105
Abroz 65/100	"	55
Falvédő	"	45
Tálcaterítő	"	6

### Gummikabátok

Angol gummirozás	"	550
Szövet külsővel	"	800
Trench-Coat	"	850
Női gummi-esőkabát minden divatszínben	"	975
Női Tweed	"	1300

Lábtörlő, fürdőgyékény, gummilepedő, pólyabejűt, pólyanadrág és az összes gummicikkek legnagyobb választékban és legolcsóbb áron.

# LINOLEUM HAAS LIPÓT

## Temesvár, CSAK Lloyd-sor 5.

## Oprea János és társai vizsgálati fogságát a kolozsvári ítélőtábla vádtanácsa is megerősítette

A kolozsvári ítélőtábla vádtanácsa tegnap délelőtt foglalkozott Oprea János, Arzenovici Gula és Mérő Rezső szabadlábra helyezése, illetve a további fogvatartás kérdésével. A vádtanács elnöke Dimitriu Vazul táblabíró, ügyelődője Poslaru táblabíró, míg szavazóbíró Stanotopol táblabíró volt. A vádat Ilea C. kolozsvári táblai főügyészhezettes képviselte, a jegyzői tisztséget Muresan táblai tanácsjegyző töltötte el. A tárgyalás szigorúan zárt volt és a folyosón a védők, valamint a gyanúsítottak hozzátartozói éltek át izgalommal tele percepet, amíg a táblai vádtanács döntése ismertté vált. A vádtanács délelőtt tizenegy órakor ült össze és az előadó bíró ismertette az ügy anyagát. Az ügy ismertetése teljes egészében az ítéletre, amely után a táblai főügyészhezettes a viz-

gálat érdekében a további fogvatartás mellett szólalt fel. Ezt követően Ilea dr. főügyészhezettes Muresan jegyző kivonultak az ítélőtábla negyvenkilenc számú szobájából, ahol a vádtanács ülészetett és a tanács tagjai zárt ajtókkal hozták meg a döntést. Déli egy órakor vált ismertté a vádtanács döntése, amely szerint mindhárom gyanúsított vizsgálati fogságát a vizsgálat érdekében megerősíti. A folyosón várakozó Oprea Sándor, Oprea János öccse, Rossin Tódor dr. ügyvéd és a többi gyanúsított védői és hozzátartozói között a döntés lehangoltságot keltett. A vádtanács határozatának indoklását hétfőn közlik. A védelem még a kolozsvári vádtanács döntése előtt odanvitalkozott, amelyben a vádtanács szintén a fogvatartás mellett döntene, úgy a semmitől kezdve felelősek meg.

Magyar hadifoglyok tragédiája Szibériában:

## Szegény Nász Jánosok és Balog Andrások sohasem jöhetnek haza, mert nincs diplomáciai összeköttetésünk a szovjettal

A szelek szárnyán jönnek a sohasem messziről, ezer meg ezer mérföldnyi távolságból, Szibériából, Kínából, Japánból, Koreából:

Szülőföldem szép határa,  
Meglátalak-e valahára?

Szegény hadifoglyok, akik már régen nem hadifoglyok, mert hiszen tíz éve mult, hogy a háboru megszűnt, sóhajtoznak így. Ott rekedtek, nem tudnak hazajönni, sokan még az otthonba küldött levele is elveszett. Itthon azt hiszik rólok, hogy valahol idegenben régen meghaltak már, ők pedig vágyódnak-vágyódnak haza. Néme-nyiknek a levele eléri az itt élő családát, amely ujjongva kiált föl, hogy a kedves, a rég nem látott családtag még életben van és haza akar jönni. Haza akar jönni, de hogyan, miképpen? És idehaza hiába szaladgálnak fűhöz-fához, hiába próbálkoznak ezer-ezer módon: csak nem sikerül a távolban szin-lyődt hazahozni.

Nemrégén megirtuk, hogy Nász János gátaljai születési hadifogly, akit halottnak vélték rég, életjelt adott magáról és kérte hozzátartozóit, hogy kövessenek el mindent arra nézve, hogy hazatérhessen. Ezek szegény emberek, maguk is csak nagy kinnal szerzik meg valahogyan a mindennapi betűtő falatot. Jártak hivatalról hivatalra. Mindenütt máshová utasították őket. Eljutottak a Magyar Párthoz is. Ez megszerezte a Nász Jánosra vonatkozó iratokat és elsősorban azt a bizonyítványt, amely igazolja, hogy a hazasóvár-

gó hadifogly román területre való. Az aktacsomót elküldték a külügyminiszteriumba azzal a kérés- sel, hogy szegény Nász Jánost szabadítsák haza. És most megjött végre megjött a külügyminiszterium elintézése. Így szól:

— Szovjetoroszországgal nincsen diplomáciai összeköttetésünk. Nász János ügyében nem tehetünk semmit.

Ennyi volt az elintézés. Mindössze ez a pár szó. Semmi több. A külügyminiszteriumban nem is gondoltak arra, hogy valamely Vörös Keresztrel — a svéd- del, vagy az amerikaival — lépjenek érintkezésbe, amely az ilyen ügyeket intézni szokta.

Egyszerűen arra az álláspontra helyezkedtek, hogy nincsen diplomáciai összeköttetésünk az oroszok- kal.

Fatális véletlen, hogy éppen majdnem párhuzamosan ezzel az elintézéssel öreg vlagyováci magyar paraszt kopogtatott be a Magyar Párt helyiségébe. Az unokaöccse, Balog András, irt keserves leve-

let haza a szibériai Minszkből. Balog András 1914-ben mint daliás honvédtüzér indult el hazulról és azóta se látta faluját és hozzátartozóit. Apja-anya azóta a temetőben álmodik fiáról és csak nagybátyja van még. Balog András is hazavágyik. Irja, hogy a honvágy megrokkantotta, megöszitette. Törődött, öreg ember lett belőle, de érzi, ha vissza tudna jönni szülőfalujába, erőteljes férfiúvá válna, de ha ott kell rostokolni továbbra is, abba belehal. A nagybátyja elhozta most a szomorú levelet és kérte a Magyar Pártot: tegyen valamit az unokaöccse érdekében.

Mondják-e neki, hogy a bukaresi külügyminiszteriumnak nincsen összeköttetése a szovjettal és nem tehet az érdekében semmit? Nem, nem mondják neki. És mégis irnak a külügyminiszteriumnak. És irnak a Vörös Keresztnek is. Az amerikaiak is. Hátha ennek több fogantja lesz? Hátha szegény Balog András mégis haza tud jönni és talán Nász János is.

Kubán Endre.

## Éjnek idején titkos értekezletet tartottak a szovjetkémek az egyik kisenevi házában

A kommunista ügynökök Besszarábiában rövid ideig tartó szél- csend után ismét működésbe léptek. Megemlékezünk róla, hogy két veszedelmes szovjetfutárt tartóztattak le, akik a Dnyeszteren átszökve titkos utasításokat hoztak a besszarábiai kommunista kémszervezetnek, tegnap pedig újabb szervezkedésről rántotta le a kisenevi rendőrség a leplet. Besugás alapján a rendőrség megtudta, hogy a Dnyeszteren tülről érkezett szovjet futárok és a besszarábiai kommunista szervezetek vezetői a külváros egyik házában éjnek idején titkos értekezletet tartanak. Éjszaka a rendőrség körülfogta a jelzett kisenevi házat, azonban a kommunisták is résen voltak és mielőtt

még a rendőrség tetten érhetne volna őket, az épület titkos földalatti kijáróin elmenekültek, kivéve Nicun Éva nevű asszonyt, akit sikerült a rendőrségnek elfogni. Nicun Éva szenzációs vallomást tett és közölte, hogy kik vettek részt az értekezleten.

A kisenevi hadbíróóság különben tegnap ítélkezett a három hét előtt leleplezett kommunista kémkedés főbűnösei felett. Így Luchint, a kisenevi kémszervezet vezetőjét öt évi, Vrabie, Caramadan és Faraon nevű bűntársait négy évi, Luchin öccsét pedig egy évi fegyházra ítélte. A jövő héten a többi kommunista perekben hoz ítéletet a kisenevi hadbíróóság.

utazás a Semmeringre 2 heti tartózkodással, teljes pensióval az előkelő Panhans-szállodában 2 személy részére.

# INGYENES

Siessen őszi és téli szükségleteit a közismert szolid árak mellett cégünk- nél mielőbb beszerezni, mert minden 1000 leies készpénzvásárlás után egy ingyensorsjegyet kap, illetve minden 250 lei után egy bont adunk és négy bon ellenében egy sorsjegyet szolgáltatunk ki. A sorsszűrés f. évi december 27-én, közjegyző jelenlétében történik. Ne mulassza el senki ezen kedvező alkalmat, mert azonkívül, hogy a legjobb minőségű és legszebb árukat kapja női divatcikkben, kelengye- és vászon árukban, férfiszövetekben, saját gyártmányu paplanokban, szőnyegekben stb. a legnagyobb választékban, abban a szerencsében is részesülhet, hogy 2 hetet tölthet egy kísérelvel a Semmeringen teljesen díjtalanul, ahová gyorsvonat másodosztályon utazik és az összes vizu- mokat is kapja. Aki ezen utazást nem óhajtja igénybevenni, az az ellenértéket pénztárunknál készpénzben felveheti.

## Dénes és Pollák

Timișoara

Főüzlet: Gyárvaros  
Telefon: 24

Fióküzlet: Belváros, Mercy-u.  
Telefon: 10-14

## A lélekarang

megkondult egy aradi magyar tan-  
intézet fölött

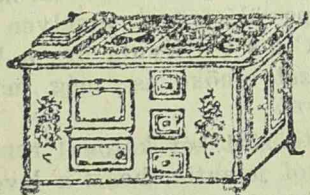
Az aradi katolikus főgimnázium nyilvánossági jogának megvonása miatt még a liberális uralom idején Anghelescu akkori közoktatásügyi miniszter által indított harc most a nemzeti parasztpárt uralma alatt véget ért. Az aradi katolikus gimnázium igazgatóságához tegnap értesítés érkezett, hogy a közoktatás- ügyi miniszterium a gimnázium nyilvánossági jogát nem ismerte el és az erre vonatkozó kérelmet visszautasít- totta. Marșie u. Jusztin dr. aradi prefektus határozott ígéretesei ellen- nére mégis aláírták az aradi magyar nyelvű katolikus gimnázium bezárásá- ról szóló halálos ítéletet. Az aradi ma- gyar gimnázium elleni hajszát még Pteanu Sándor dr. közoktatás- ügyi vezérfelügyelő indította és az most eredménnyel járt. Az aradi gim- názium felett megkondult a léleka- rang és az egyetemes kultúra egy haj- lékkel szegényebb lett. Aradon azon- ban nem nyugszanak bele a miniszte- rium döntésébe. Arad magyar katoli- kus lakossága elhatározta, hogy a sé- relmes döntésbe nem nyugszik bele, hanem küldöttséget meneszt az uralko- dó elé, aki előt feltárja a helyzetet. Remélik, hogy az uralkodó megértő bölesessége és emberi gondolkodása visszaadja az aradiaknak a nyilvános- sági jogától megfosztott gimnáziumot. A küldöttséget Pateanu Béla dr. magyarpárti képviselő vezeti a király- elé.

**KELLEMETLEN IGAZSÁGOK.** Li- berális körökben nagy lehangoltságot váltott ki a Berlinből hazatért Arge- toianu volt külügyminiszter magatar- tása. Argetoianu ugyanis a pártveze- tőségi üléstől távollattotta magát. Álláspontja az, hogy amíg Bratianu Vin- tila a liberális párt elnöke, addig céltalan minden kísérlet a párt régi tekin- télyének visszaállítására. Hangoztatta, hogy a posta mintájára a vasutat is koncesszionálni kell és új gazdasági programra van szüksége a pártnak. A kijelentések annál nagyobb megdöb- bést keltettek a pártnak, mert a libe- rálisok erős kampányt vívnak a kon- cesszionálások ellen.

## Az iskolai idény

kezdetére ajánljuk **gyermekszvet- tereinket** 87, 95 és 103 leies áron.

**DUSCHNITZ** áruház,  
Gyárvaros



Nagy raktár az összes takaréktűzhelyekben. Csakis saját készítményt, jó és szolid munkát szállít.

**Müller Konrád**

épület- és műlakatos  
Temesvár-Józsefváros, Fröbl-u. 34. sz.

**Bizalommal vásárolhat mindenki**

Temesvár és Bánát legrégebb, 1882 óta fennálló, férfi- és gyer- mekruháruháza az őszi és iskolai idényre készen és mérték után iskolai egyenruhát, férfi-, fiu- és gyermeköltönyt, felöltőt, trenchcoatot, átmeneti kabátot, amelyek a legdivatosabb kivitelben **legolcsóbban** beszerezhetők.  
A kereskedők részletszindikátusának tagja

# Schnabl Lajos és Fia

ruha-áruház

Temesvár-Gyárvaros, Andrásy-ut 24. sz.

# HIREK

## Növekedő tempó

mellett folyik a szépségverseny szavazása. A közönség nem hagyja a kedvenceit és napról-napra tömegével érkeznek a szavazatok. A legtöbb voks, kétszázhat szavazatot tegnap a vezető Kolofon Hajnalkára érkezett, aki rohamos léptekkel közeledik az ezres szám felé. A második és harmadik hely tulajdonosai változatlanok. Az eredmény a tegnap beérkezett szavazatok alapján a következő:

Kolofon Hajnalka	816 szavazat
Jivan Szilvia	709 „
Sinka Nusi	667 „
Weszely Ibolyka	556 „
Marx Paula	276 „
Tammé Bözsike	183 „
Gyenes Elvira	174 „
Demeter Emmi	156 „
Sehor Ilus	151 „
Herváth Böske	147 „
Illy Rózsika	144 „
Benda Anci	135 „
Angyal Irén	120 „
Biró Ilonka	103 „
Weszely Almuci	72 „
Szilágyi Stefi	66 „
Kartye Mariska	62 „
Halof Kató	58 „
Oláh Baby	57 „
Demkó Mariska	42 „
Lukász Zsuzsi	39 „
Boskovits Olga	35 „
Müller Baba	35 „
Németh Böske	34 „
Klein Edith	25 „
Damjanov Ilus	16 „
Szakács Mariska	16 „
Czuczor Böske	14 „
Berohn Nusi	10 „
Heim Jozefin	7 „

Minden olvasó vágja ki a Déli Hirlapban található szavazójegyet, írja rá, hogy melyik leányra szavaz és a szavazatot adja le a Déli Hirlap kiadóhivatalban, ahol szavazólapok külön is kaphatók.

### A Déli Hirlap szépségversenye

#### Szavazójegy

A legszebb temesvári leány:

**A DÉLI HIRLAP REGÉNYFOLYTATÁSA** mai lapszámunkból technikai okokból kimaradt. Legközelebb megjelenő lapunkban pótoljuk a ma elmaradt folytatást.

— **Hazautazott a bécsi román követ.** Brediceanu Kájusz dr. bécsi meghatalmazott miniszter, aki szabadságát Lugoson lakó édesanyjánál töltötte, tegnap Temesváron keresztül visszautazott Bécsbe, ahol ismét átveszi a bécsi román követség vezetését.

— **Zsidó újév.** A zsidóság az egész világon kedden és szerdán, szeptember huszonharmadikán és huszonegyedikén ünnepli meg újév ünnepét. Temesvárott az összes zsinagógákban hétfőn este, az ünnep beköszöntése alkalmával istentisztelet lesz, az ünnep két napján pedig egyházi szónoklatokkal egybekötött ünnepi istentisztelet tartanak.

— **Hivatalos órák a pénzügyigazgatóságon.** Hétfőtől kezdve a temesvári pénzügyigazgatóságon a hivatalos órák megváltoztak. Az új rend szerint a pénzügyigazgatóságon délelőtt 8-1 és délután 4-6 óráig lesznek hivatalos órák. Délután ügyfeleket a pénzügyigazgatóságon nem fogadnak. Az állampénztárak délelőtt 8-12-ig, szombaton és a hónap utolsó napján pedig 8-10 óráig működnek.

\* **Szobrászok, asztalosok, kovácsok, lakatosok, bádigosok** részére szerszámok, továbbá épület- és butorveretek leszállított áron kaphatók Scherter Ottó vaskereskedésében, Temesvár-Belváros.

## Viruló szépségű fiatal leány tito'kzatos autókirándulása és borzalmas halála

Pénteken Pancsova közelében a Duna egy fiatal leány holttestét vetette partra. A hatóságok megállapították, hogy a hulla Mihalkó Frida tizenhét éves gyönyörű pancsovai urilányé. Mihalkó Frida szeptember 12-én tiúnt el és azóta minden kutatás sem tudott a nyomára akadni. Az orvosi vizsgálat megállapította, hogy a leányon erőszakot követtek el, azután mérget adtak be neki és végül a vízbe dobták. Mihalkó Frida árvalány volt, hivatalba járt, azonkívül egy kis vagyona is volt. Udvarlói voltak ugyan, azonban mindenki tudta róla, hogy igen tisztességes életet él. Nemrég több

\* **Halálos autószerencsétlenség az Avus-versenypályán.** A „nemzetek nagy díjáért” folytatott training alkalmával Sternberg gróf, egy jó hírű versenyző, halálos szerencsétlenségnek esett áldozatul. A legnagyobb sebességgel száguldó versenyautó a pálya egyik legveszélyesebb pontján kirepült az uttestről és a töltésen legurulva, maga alá temette a grófot. A szakkörök nem tudják megérteni, miképpen eshetett Sternberg gróf, mint kinpróbált versenyző, ily szerencsétlenségnek áldozatul. Merénylet eshetősége nincs kizárva.

## Vigyázz!

\* **Steinmetz Jean** ezuton is értesíti az igen tisztelt hölgyközönséget, hogy 3 éves Buenos-Ayres-i tartózkodása után Temesvárra visszatért. Ezen idő alatt régi szaktudásomat a legmodernebb izlések megfelelően, mint a Gath & Chaves világcég szabása tökéletesíttem: elsősorban utcai sport és estélyi kabátok, valamint kosztümök, komplék, utcai délutáni és estélyi ruhák készítésében. Külön kérem volt vevőközönségemet, hogy engem bizalmával ismét megajándékozzon, ugyanezt kérve városunk m. t. hölgyközönségétől, előre is biztosítva a legujabb izlésű és legelsőrendűbb kiviteli munkámról. Szalonomat Gyárváros, Andrásy-ut 8. szám (földszint) alatt f. hó 26-án nyitom meg. Kiváló tisztelettel Steinmetz.

\* **Karanténban hangos a gyárvárosi kávéház kerthelyisége,** ahol Váradi Aladár teljesen újjavított társulatával rendez meg estélyeit, Szinre kerülnek a legújabb bohózatok, tréfák, magán- és táncszámok. Mátray görök egy teljesen újszerű táncrevüt mutatnak be. Kezdeté este 10 órakor, belépődíj nincs. Reggelig nyitva.

Értesítjük t. vevőinket, hogy üzletünk folyó hó 23-án és 24-én, kedden és szerdán ünnep miatt zárva. Dénes és Pollák női divatüzlet Timisoara.

— **Főszolgabírák értekezlete.** Tegnap délelőtt a temesi prefektúrán Bolenta Valér dr. prefektus elnöke mellett közigazgatási értekezlet volt, amelyen az összes főszolgabírák résztvettek. Az értekezleten közigazgatási jellegű kérdéseket vitattak meg.

belgrádi fiatalemberrel ismerkedett meg, akik többször meglátogatták és kirándulásokat tettek vele. Azt hiszik — ezt a nyomozás lesz hivatva kideríteni — hogy a múlt pénteken, szeptember 12-én, is átjöttek Pancsovára a belgrádi fiatalemberek és autókirándulásra hívták meg Mihalkó Fridát. Valószínű, hogy a védtelen leányt a várostól távolabb a folyó partján kiszállították az autóból, megbeestelenítették, mire a leány elvesztette eszméletét. Az ájult lánynak nagyobb mennyiségű mérget adtak be, azután bedobták a vízbe. A nyomozás megindult a gyilkosok kézrekerítésére.

— **A bánági református egyházmegye** október 8-án tartja meg rendes őszi közgyűlést Temesvárott. A gyűlésen résztvesznek az egyházmegye összes lelkészei és az egyházak világi kiküldöttei. Ugyanakkor lesz Szeless Gyulának, az ujonnan választott egyházmegyei gondnoknak hivatalába való beiktatása is. A rendes közgyűlés előtt lelkészgyűlési gyűlés lesz, majd utána belmissziói és közös bizottsági gyűlés, melyeken fontos ügyek kerülnek tárgyalásra. Délután lesz a bírósági ülés, majd utána az egyházmegyei nőszövetségnek választmányi gyűlése.

\* **A DÉLI HIRLAP BUDAPESTEN** állandóan olvasható a dunaparti Bristol szálloda halljában.

— **A város állandó választmányának** ülései. A város állandó választmánya ezertul hetenkint négyszer tart ülést és pedig kedden és pénteken délután öt órakor, továbbá szerdán és szombaton délután tizenkét órakor. Szükség szerint azonban az állandó választmányt többször is összehívják.

— **Katonai nyugdíjasok kongresszusa.** A bánági kormányzóság területén élő katonai nyugdíjasok szeptember 28-án délelőtt tíz órakor a város háza tanástermében értekezletet tartanak. Ezen megbeszéljük az október 19-én Bukarestben tartandó országos kongresszus tárgysorozatát.

\* **ELŐFIZETŐINK** között vannak olyanok, akik több havi előfizetési díjjal is hátralékban vannak. A kiadóhivatal felkéri ezeket az előfizetőket, hogy a hátralékot legkésőbb október hó elsejéig rendezni szíveskedjenek, mert ellenkező esetben kénytelen lenne a lap küldését beszüntetni és követelése behajtása iránt a szükséges lépéseket megtenni.

\* **A Déli Hirlap** Budapesten állandóan olvasható a Park-szálloda kávéházában, VIII, Baross-tér 10.

— **Titokzatos életunt.** A mentők tegnap délután a Fröbl-utca 11. számú házában egy harminc év körüli férfit részesítettek első segélyben, aki ecetsavval megmérgezte magát. Az életunt a nevét nem akarta elárulni, de annyit sikerült a rendőrségnek megállapítani, hogy az öngyilkos volt hadifogoly és tettét valószínűleg szerelmi bánatában követte el.

## Látogassa meg Ön is!

az ujonnan megnyit

## Kálmán Ferenc

Temesvár I, Rezsó-utca, a Ferdinánd-szálloda mellett

**Butorszövet  
Szőnyeg  
Takaró**

szaküzletét

Gyomor- és bébántalmaknál  
Tuberkulozissnál  
Angolkórnaál  
egyedüli természetes s hatásos gyógyszer a

## SAYA

gyógy-, táp- és üdítőtej.  
Hízókúránál piros felírású szűk-séges. Ha ása egy hét alatt észlelhető napi 3 üveg mellett  
Lázás betgek a kék felírású használat.

**Kapható Temesvárott:**  
Belváros:

Babcsányi Ferenc, Cooperativa de Stat  
Beltz Miklós, Eisei (Börze-sor)  
Böhm (Weisz-pál), Färöer Miksa  
Boncescu, Galgon Gyula  
City tejüzlet, Mircsetics Ferenc  
Schuh (Tiszti Kasz.)

**Józsefváros:**

Böhm Adalbert (Pia a Scudier)  
Gacska (Berthelot 1)  
Pfundt Jakab (Berthelot)  
Szabó M. György (I. C. Bratianu 18)  
Zinhaber (Preyer-utca 8)  
Zsuzsi tejüzlet (Berthelot)

**Gyárváros:**

Hecht és Löbl  
Nenadovits és Fia (Pata Traian)

**Erzsébetváros:**

Földvári (Odobescu 33), Friedmann  
(Lahovary), Rebholz (Brancoveanu 18)

**Lugoson:**

Jurma Dimitrie, Reisz Márton,  
Tschirch Heinrich.

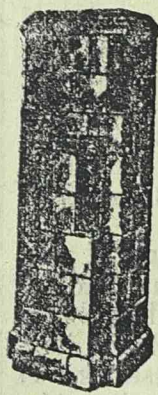
Viszonteladók: SAYA vezetőségénél, Arad, Sir Ghiba Birta 30.

**VIDRIGHIN — MARAD.** Vidrighin

Sztán államvasuti vezérigazgató kijelentette, hogy esze ágában sincsen lemondani, mert tovább folytatja működését és a megkezdett munkát be akarja fejezni.

— **Tartós szeptemberi meleg.** Az idő tegnap ugyancsak megre fordult. Délben két órakor a hőmérő huszonöt Celsius fokot mutatott. A meteorológiai intézet szerint további meleg várható, nyugaton esetleg esővel.

— **Előkelő vadászat.** Moesonyi Antal udvari fővadászmester, Posiewsky Koziel volt orosz cári meghatalmazott miniszter és Diamandi volt párisi követ Oravicára érkeztek, ahol megtekintették az erdőigazgatóságot, majd az erdőmérnökök társaságában a krassói hegyekre vadászatra utaztak.



### Uj kályhák

állítás  
**fa burkolások**  
és mindennemű javítások szakszerűen és jutánvosan készülnek  
**TORDAI és FARKAS**  
cserépkályhák és kerámiaárak raktára  
Temesvár, Bulv. Carol  
(Hunyadi-ut) 18  
telefon 2-38.

— **A kegyelet aktuusa.** A magyar minisztertanács elhatározta, hogy azt a lakást, amelyben eddig Vass József népjóléti miniszter lakott és amely állami házban van, az elhalt népjóléti miniszter édesanyjának és nővérének engedi át és pedig díjmentesen életük végéig.

— **Bratianu György oravicai hívei.** A Bratianu György vezetése alatt álló liberális párt Oravicán nagyszabású népgyűlést tart, amelyen Temesvárról Coste Gyula dr., a bánági szervezet elnöke és még mások vesznek részt.

— **Összeütközött két katonai repülőgép.** Galacból jelentik, hogy a levegőben két katonai repülőgép eddig még ki nem derített módon összeütközött. A pilótáknak ejtőernyők segítségével sértetlenül sikerült földet érni, a két gép teljesen tönkrement. A szerencsétlenség okának megállapítására vizsgálatot indítottak.

**Devizák árfolyama.** Zürichben a lei 07.50, Párisban 15.15. Mai árfolyamok a következők: angol font 815, dollár 167.55, hollandi forint 67.50, dinár 2.98, francia frank 6.59, olasz lira 8.79, cseh korona 4.98, német márka 40, osztrák schilling 23.72, magyar pengő 29.40, belga frank 23.42.

**A BOLDOG HÁZASSÁG**  
**TKA.** Lady Mangreen, az  
 mert angol feminista szerint,  
 férj és feleség egymás közti  
 viszonyát nem egyszer apró  
 hiányok duliák fel. Ezek az  
 aró hiányok már szinte tragé-  
 dik a házasságban. A férfiak  
 tudják a következő dolgokat  
 meg tanulni: 1. Ajtót becsukni. 2. Fiókot becsukni.  
 3. Cipőt letörölni. 4. Kezet mosni. 5. Félrevonulni akkor,  
 amikor rosszkedvünk van. 6. Egkisebb jelét adni, hogy há-  
 lszak azért a tömérdék figyel-  
 mességért, amellyel mi el-  
 sasztjuk őket. 7. Az ebédet és  
 mesorát dícsérni. 8. Naponta  
 alább kétszer megcsókolni  
 asszonyt. 9. Szórakoztatni.  
 10. Elhinni neki, hogy ő is em-  
 ber. Hozzáfűzi azonban, hogy  
 igazán okos asszony nem  
 szűnyekedik, nem bosszan-  
 dik, hanem azt keresi a fér-  
 jében, ami szeretetreméltó  
 ennük.

**Nagy tüntetés Pozsonyban.**  
 Pozsonyban a triosztói szlovén ter-  
 rítók kivégzésével kapcsolato-  
 nagy tüntetés volt. Ivánka  
 képviselő több száz fiatal  
 kerekkel elvonult az utcákra. A  
 olzav konzulátus előtt éltették  
 szlováciát és követelték a cseh-  
 jugoszláv egységes védő-  
 et. A tüntetők az olasz konzulu-  
 elé akartak vonulni, azonban  
 környékén idejében nagyobb  
 orosz tag állott föl és a tünte-  
 nem engedte az épület közé-  
 Ezek erre a francia konzulá-  
 tál vonultak és éljeneztek  
 aországot.

**Solingeni acélárak  
 berelők, ollók,  
 hajvágógépek dus  
 választékban**  
**Franz Tejnor & Co.**  
 Gyár, Gyár, Kossuth-tér 1. Tel. 615

**Majmok halálra dobálták egy  
 vezetőt.** Algiri jelentés egy ur-  
 k borzalmas haláláról számol  
 Az illető autóján a város kör-  
 rére rándult ki és utközben  
 zerre csak hatalmas majom-  
 ával találkozott. A majmok  
 ort zudítottak az autóra,  
 y defektust kapott és nem tu-  
 tovább menni. A majmok erre  
 ob dobálták a köveket és  
 nkövezték az urvezetőt, aztán  
 nekültek. A szerencsétlenül  
 urvezetőt holtan találták meg.  
 onló esetek már többször elő-  
 ultak Algirban, amikor maj-  
 megdobálták az autókat, azon-  
 járműveknek eddig mindig  
 ilt a közútból kimenekülni.

**Milyen legyen az én lakásom:**  
 Temesváron a Ferdinánd szálló összes  
 eiben október 5-13-ig a fenti  
 el egy itt még soha nem látott,  
 kes, látványos és méreteiben az  
 i kiállításokat jóval felülmuló  
 itás nyílik meg. Mindenkit érde-  
 saját lakása, talán mindennél  
 an éppen ez érdekli, hiszen életé-  
 a kellemes részét az ember az  
 onában akarja eltölteni. A kiállí-  
 célja, hogy a nagyközönség előtt  
 smertesse azt a módot, hogyan  
 e lakását lakályossá, szembeállítja  
 és tulzsufolt berendezéseket a  
 ern, egyszerű és kényelmet nyújtó  
 laival. Higiénikusan, tágasan, ké-  
 mesen lakjunk, nem drága, hanem  
 válogatott berendezésből álljon a  
 sunk. Temesvár fejlett ipara meg-  
 mutatni, hogy semmiben sem  
 ad a külföldi metropolisok mögött  
 z összes bánáti nagyobb cégek  
 n meglepetéseket tartogatnak a  
 áitáson bemutatandó anyagaikkal  
 agyközönség számára, hogy a láto-  
 k tizezrei, akik a kiállítást meg-  
 ntik, onnan tanulva és a legszebb  
 resszioikkal fognak távozni.

— **Anyakönyvi hírek.** Születtek: Op-  
 pert Ilona, Ilijin Mária, Stemper Jó-  
 zsef, Weisz Elza. Meghaltak: Szép Jó-  
 zsef 19, Stoia Flora 42. Boti Mária 85,  
 Antonovici Alajos 67 és Stoianovici  
 István 77 éves korában.

— **Villamoskalauz balesete.** Sulyos  
 szerencsétlenség történt az Erzsébet-  
 városban. J a d a n e a n t Milkós, a  
 hármas jelzésű villamos kalauza, teg-  
 nap ebéd után a süketnéma intézetnél  
 a robogó villamosból olyan szerencsét-  
 lenül hajolt ki, hogy fejét az egyik  
 villamososzlopnak ütötte. A kalauzt  
 sulyos sérüléssel kórházba szállították.

\* **Vidékiek figyelmébe!** A józsefvá-  
 rosi Tejivó- és uzsonnázó csarnokban  
 (Hunyadi-ut 16. sz.) Z s u z s i vezetése  
 alatt, elsőrangú ebéd, 4 fogásos menü  
 csak 30 lei. A mai vasárnapi menü a  
 következő: karfiol leves, töltött ká-  
 poszta, libasült, garnirung, gyümölcs-  
 rizs.

— **Megmérgezte magát egy orvos.**  
 W i l h e l m Imre dr., a szabadkai  
 Park-szanaszatórium igazgató-őorvosa,  
 morfiummal megmérgezte magát és  
 állapota válságos. Wilhelm Imre dr.  
 a Bácska egyik legismertebb orvosa  
 és a szabadkai vádtanács elrendelte  
 előzetes letartóztatását. Az orvos ellen  
 ugyanis tiltott műtétből bekövetkezett  
 halál miatt indult meg az eljárás,  
 mert egy bajmoki cselédleányon an-  
 nak felkérésére műtétet végzett. Ami-  
 kor Wilhelm dr. a letartóztatását el-  
 rendelő végzést hírül vette, megmér-  
 gezte magát, azonban az idejekorán  
 érkezett orvosi segítség révén remélik,  
 hogy megmentik az életnek.

\* **Foto-tanfolyam,** a művészi foto-  
 grafálás teljes elsajátítására, gyakor-  
 lati és elméleti oktatás, rajzelmélet és  
 anatómia, festő és szobrászművészek  
 szakszerű irányítása mellett. A tan-  
 folyamra beiratkozni egész napon át  
 lehet, Roth László foto-műtermében,  
 Lloyd-sor 3.

— **Modernizálják a vágóhidat.** A vá-  
 rosi tanács elhatározta, hogy a vágó-  
 hidon nagyobb szabású javítási mun-  
 kálatokat végeztet. Az erre vonatkozó  
 árlejtést tegnap nyitották meg, ame-  
 lyen több cég tett ajánlatot. Az aján-  
 latokat a mérnökség felülvizsgálja és  
 ennek alapján fognak a munkálatok  
 kiadásáról dönten.

\* **Jakabffy B. V.** szeptember 23-án  
 új táncanfolyamot nyit. Beiratások  
 naponta délután négy és hat óra kö-  
 zött eszközhetők a józsefvárosi Bule-  
 vardul Berthelot (Kossuth Lajos-utca)  
 31. szám.

— **Halálos lőrugas.** L á s z l ó  
 György óteleki származású katonát a  
 katonai gyakorlóterén levő barakkban  
 az egyik megvadult ló olyan erősen  
 rugta meg a fején, hogy a szerencsét-  
 len huszonhárom éves fiatalember  
 meghalt.

— **Keresztülment rajta a motoros  
 eke.** Parác községben szeptember  
 tizenegyedikén sulyos szerencsétlenség  
 történt. D a r e a Konstantin és há-  
 rom társa motoros ekével szántottak  
 a falu határában. Munka közben Dar-  
 ca Konstantin a traktor alá került,  
 amely alsótestén ment keresztül. A  
 sulyos sérüléseket szenvedett embert  
 azonnal beszállították a temesvári kór-  
 házba, ahol tegnap meghalt. Az  
 ügyészség elrendelte a holttest fel-  
 boncolását és utasította a község  
 csendőrségét, hogy a szerencsétlenség  
 ügyében folytassa le a vizsgálatot.

**Nem mind  
 atány, ami  
 fenylik,**

**Nem mind  
 Diana,  
 ami  
 sósborszesz!**

**Valódi  
 csak az üvegbe  
 préselt  
 "DIANA" SÓSBORSZESZ  
 felírásával!**

**SULYOS VÁD.** A fővárosnak ismét  
 szenzációja van. Carapancea ezredesét,  
 a bukaresti hadbírószék ügyészét, aki  
 Manolescu miniszter ismert ügyében  
 is a vádat képviselte, Niculescu nevű  
 mérnök megvesztegetés miatt feljelen-  
 tette. A mérnök szerint Carapancea  
 ezredes őt másfél évi fogság után,  
 amelybe kommunistagyanus üzemek  
 miatt került, csak úgy helyezte szabad-  
 lábra, hogy fiktív szerződés alapján az  
 ezredesre iratta a házat. A szenzációs  
 ügyben a hadügyminiszter Jonescu  
 tábornokot bízta meg a vizsgálat le-  
 folytatásával.

— **Fontos törvények megszavazása**  
 előtt. A belpolitikai helyzet változat-  
 lan és a bukaresti lapok megállapít-  
 ják, hogy M a n i u Gyula bírja a  
 király bizalmát. Különböző az egyes  
 miniszterek erősen készülnek az őszi  
 ülészakra és így az igazságügyminis-  
 ter több fontos törvényjavaslatot ké-  
 szített már el. Az őszi ülészakban  
 megszavazásra kerül az állampolgár-  
 sági törvény revíziója, a banktörvény,  
 az usztrakamat ellenes javaslat és az  
 igazságügyminiszterium reorganizálá-  
 sáról szóló javaslat. A többi minisz-  
 terium is fontos javaslatokon dolgo-  
 zik.

— **A temesi orvosi kamara** mára ki-  
 tűzött alakuló ülése felsőbb utasításra  
 minden valószínűség szerint elmarad.  
 Állítólag az elhalasztás távirati intéz-  
 kedésre történt, ennek ellenére a ki-  
 sebbségi orvosok teljes számban meg-  
 jelennek, hogy az elhalasztás okát  
 megtudják.

— **A Vaskapu fejlesztése.** S c h m e r z e k  
 prágai mérnök érdekes tervet  
 terjesztett a román és jugoszláv kor-  
 mányok elé. Azt ajánlja, hogy a Vas-  
 kapunál építsenek a Duna két oldalán  
 hatalmas csatornákat. A jugoszláv ol-  
 dalon levő esatorna hajózási célokra  
 szolgálna, a román oldalon levő esa-  
 tornán pedig háromnegyed millió ló-  
 erős viziművet létesítenének. A mér-  
 nök megjegyzi, hogy ennek a nagy  
 műnek fontos sztratégiai jelentősége  
 is volna.

**BOLGÁR TISZTEK ÖSSZEESKÜ-  
 VÉSE.** Bulgáriából Belgrádba érkezett  
 hírek szerint a bolgár tisztikar kebe-  
 lében nagy összeesküvést fedeztek föl.  
 Az összeesküvés célja a kormány meg-  
 bukztatása és a katonai diktatura kiki-  
 áltása volt. Kétszáz tisztet letartóztat-  
 tak.

— **Nem bírta elviselni felesége hű-  
 lenségét.** Bukarestben Draganoiu  
 kereskedő rájött arra, hogy negyvenöt  
 éves felesége megcsalja. Az elkesere-  
 dett ember este lefekvés előtt kinyi-  
 totta a gázesapot és reggelre a ház-  
 társakat holtan találták. Draganoiu  
 bucsulevelében azt írja, hogy felesége  
 hűtlenségét nem bírja túlnéni, fél a  
 megőrüléstől és ezért magával viszi a  
 halálba könnyelmű asszonyát is, aki-  
 nek nem tud megbocsátani, de akit  
 ezek ellenére is nagyon szeret.

— **Kamatot és költséget nem akar  
 fizetni.** N i c o l a u Avram, a Fer-  
 dinánd-szálló bérlője, három év előtt  
 a szálloda éttermét albérletbe adta  
 B o r l e a Tibor vendéglősnek. Egy  
 szép napon a főbérlő összeveszett az  
 albérllővel és utóbbit egyszerűen ki-  
 tették az étteremből. Azonban a két-  
 százezer lei kauciót Nicolau nem fizet-  
 te vissza. A bíróság, ahová Borlea for-  
 dult, kötelezte Nicolaut, hogy a kau-  
 ciót a kamatokkal együtt fizesse meg.  
 Nicolau Avram a kétszázezer leit több  
 részletben visszafizette, de a kamatok-  
 ról tudni sem akart. Mivel a többszöri  
 fölszólítás e tekintetben eredményte-  
 len maradt, Borlea Tibor kilenven-  
 hater ezer lei kamat és az ügyvédi költ-  
 ségek erejéig esődöt kért Nicolau Av-  
 ram ellen. A esődtárgyalás tegnapi  
 volt kitűzve, azonban azt V a d á s z  
 Béla dr. törvényszéki tanácselnök ok-  
 tóber 18-ra halasztotta el.

— **Temesvári kommunista öngyilkos-  
 sága Berlinben.** Berlini jelentés sze-  
 rint egyik ottani szállodában agyon-  
 lőtte magát egy fiatalember, aki  
 G r ü n Imre néven volt bejegyezve.  
 Előzetesen azt beszélte a szálloda sze-  
 mélyzetének, hogy ideális kommunis-  
 ta, akinek rokonai Romániában élnek,  
 ahonnan neki kommunista érzelmei  
 miatt menekülnie kellett. A temesvári  
 hatóságok azt hiszik, hogy a berlini  
 öngyilkos G r ü n Miklós temesvári  
 fiatal kommunista, aki résztvett a  
 január 2-iki zavargásokban és a le-  
 tartóztatás elől ismeretlen helyre szö-  
 kött.

— **Az udvarias román flotta.** Isme-  
 retes, hogy a maltai angol hajóraj né-  
 hány napig a konstancai kikötőben  
 horgonyzott. A román flotta ezt a lá-  
 togatást október első hetében vissza-  
 adja. A Marasesti és Marasti nevű  
 torpedórombolók M i k l ó s herceg  
 vezénylete mellett Maltába hajóznak  
 és ott udvariassági látogatást tesznek.  
 A román flotta két egységének maltai  
 látogatását K á r o l y király bejelen-  
 tette az angol uralkodónak.

**A  
 Hamburg-Amerika Line**  
 világhírű német hajózársaság saját 180 clórán-  
 gu, legmodernebbül berendezett gőzöselvel rend-  
 szeres összeköttetést tart fenn az

Fervilágosításokat készséggel nyújt:

**Egyesült Államokba (New-York), Kanadába  
 Délamerikába** összes államaiba, valamint a világ összes fontosabb kikötői-  
 be. Minden tekintetben kiváló kiszolgálás és elhelyezés.

**Hamburg-Amerika Line S. A. R.**  
 TIMISOARA-Cetate, Str. Mercy 2. ARAD, Str. Eminescu 12.

Nem kötelező a vasúti biztosítás. Az államvasutak igazgatótanácsa legutóbb tartott ülésén foglalkozott a vasuton eszközendő biztosítás kérdésével. Az igazgatótanács úgy döntött, hogy az életbiztosítás és a podgyászbiztosítás a vasuton nem kötelező, hanem annak eszközlése tisztára az utas akaratától függ. Jó lesz, ezt a döntést az egész hivatalnoki karral és különösen a vasúti pénztárosokkal közölni, akik bizony gyakran a közönség akarata ellenére ragasztják a jegyre a biztosítási bélyeget és drágítják meg ezáltal az amúgy is méregdrága utazást.

**A zsidó ünnepekre barchest,**  
rendelésre házhoz szállít  
**ÖSTERREICHER IGNAC**  
villany- és gőzsütődéje  
TELEFON: 22-04

\* Balett és rythmikus-torna tanfolyamot nyit e hó 23-án J a k a b f f y B. V. Beiratások naponta 4-7-ig, Bul. Bethelot (Kossuth Lajos-utca) 31. sz.

— Vidám nyelvgyakorló. Ilyen címen készül egy új havi folyóirat, amelynek első száma most jelent meg. A Vidám Nyelvgyakorló igen alkalmas eszköz arra, hogy a magyar közönség kedves, tréfás történetek, apró szórakoztató olvasmányok keretében tanulja meg a román nyelvet és magát abban gyakorolja. A folyóiratnak, amelynek egész évi előfizetési ára kétszáz lei és Kolozsvárott rendelhető meg. Cherestesiú és Déri tanárok a szerkesztői. Ez a két név biztosítja annak, hogy a Vidám Nyelvgyakorló valóban jól fogja szolgálni a célt, amelyet maga elé tűzött. Ez a két író nemrég adta ki a 100 újságcikk alapján románul című pompás füzetes nyelvtant, ezenfelül pedig ugyancsak ez a két tanár írta meg a legjobb magyar-román és román-magyar szótárt is. Műveikkel nagy szolgálatot tettek azoknak, akik románul akarnak tanulni.

**Vizum 60 lei**  
**Vasúti bérlet 100 lei**  
**Herzlnél,** Str. I. Vacarescu 28 (Bem-utca)  
Telefon: 1604. Utlevélügyekben díjmentes felvilágosítás. Legrégibb, legmegbízhatóbb iroda.

— Temesvári ügyvéd halála. M ű l e r Mátyás dr. ügyvéd, a temesvári vasutagazgatóság jogi osztályának főtisztviselője, hosszas szenvedés után szülőhelyén, Kisbecskereken meghalt. Halálát felesége, született Fejér Anna, két gyermeke és nagyszámú rokonság gyászolja. Temetése ma délután négy órakor lesz Kisbecskereken.

\* Ha Temesvárra jön, kérje mindegyik az ingyenes tájékoztatót. (Conducatorul prin Timisoara.)

## Veronállal megmérgezte magát egy józsefvárosi idegbeteg asszony

Borzalmas öngyilkosság történt a Józsefvárosban. Schrecker Dezső kereskedelmi vállalkozó harminchat éves Ella nevű felesége veronállal megmérgezte magát és meghalt. Az öngyilkosságot férje vette észre, aki hosszabb utról tegnap délelőtt érkezett Bem-utca tizenyolc szám alatti lakására és abban a hiszében, hogy felesége a városban van, az előszobában ránköszögteni kezdett. Később a hálószobába ment, ahol borzalmas látvány tárult szeme elé. Felesége az ágyban holtan feküdt. Azonnal értesítette a józsefvárosi rendőrséget, ahonnan Batin János rendőrkormányos és Pinteá Vazul dr. kerületi orvos jelentek meg. Az asztalon négy levél volt. Egyik levél a férjének szövege, melyben az asszony pontosan leírja, hogy ki nek mennyivel tartozik, ugyancsak arról is említést tesz, hogy nekik mennyivel tartoznak. A másik levelet Udvardi Sándor rendőrkormányosnak címezte, aki a családját jó barátja volt. Két levelet öz-

vegy Képes Lajosnénak és nővéreinek. Schaffer Erzsébetnek írt, aki Aradon él. Az éjjeli szekrényen cédula volt, amelyben az öngyilkos asszony kéri férjét, hogyha esetleg életben akadnak rá, úgy a Bánáti szanatoriumba vigyék. A szerencsétlen asszony ugyanis már három évvel ezelőtt is öngyilkosságot kísérelt meg, amikor is veronállal mérgezte meg magát. De akkor férje felfedezte tettét és sikerült életét megmenteni. Schrecker Ella már évek óta súlyos ideg bajban szenvedett és végzetes tettét is azért követte el. A nyomozás során a kályhában huszonegyézfél gramm veronál papirosát találtak és így bizonyos, hogy az öngyilkosságot szintén veronállal követte el. Mivel az öngyilkosság kétségtelen, a temetési engedélyt az ügyészség megadta.

Schrecker Dezsőné, született Anhalter Ella temetése szeptember hó 21-én délután 5 órakor lesz a belvárosi zsidó temető halottsházából.

— Elmeháborodott nő az utcán. C a u r e a n János közrendőr az elmúlt éjjel a Belvárosban figyelmes lett egy feltűnően viselkedő asszonyra, akit előállított a rendőrségre. Az igazoltatás során kiderült, hogy Mohai Lidiának hívják, budapesti illetőségű, rendes utlevéllel jött Temesvárra és a szerencsétlen asszony elmeháborodott. Mohai Lidiát visszatoloncolják Budapestre.

**Crepe de Chine**  
Lei 166  
a NÉPÁRUHÁZBAN  
Belváros, Corvin Mátyás-u. 4.

— Eltűnt inas. Megirtuk a gyárvárosi rendőrségen nyert adatok alapján, hogy Tipold Antal tizenöt éves inas eltűnt hazulról és anyja feljelentést tett. Török Gyula gyárvárosi hentesmesternél dolgozott a kis inas, akiről kiderült, hogy nem tűnt el, hanem gazdájánál rendszeresen megjelenik és dolgozik most is. A kis tanonc úgy lát-szik munka után nem tért haza és ez támasztotta azt a gyanút, hogy eltűnt.

\* Erős, vérbő, kövér emberek számára a természetes „FERENC JÓZSEF” keserűviz naponként való ivása a legkisebb erőlködés nélkül könnyű és rendes bélműködést biztosít. Számos szakorvosi jelentés bizonyítja, hogy a FERENC JÓZSEF víz köszvényben és csuszban szenvedőknek, valamint ezért méltán megérdemli a legmelegebb ajánlást. A FERENC JÓZSEF víz kapható gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben.

A vizumkényszer megszüntetése. A temesvári kereskedelmi és iparkamara igazgatóválasztmánya szeptember huszonkilencedikén, hétfőn délelőtt tíz órakor ülést tart. Az ülés napirendjén a munkaméltóság kérdése és a temesvári kirakatverseny ügye szerepel. Ezenkívül az igazgatóválasztmány indítványa képezi vita tárgyát, amely a külföldi látogatók részére a vizumkényszer megszüntetését javasolja. Továbbá napirenden van a temesvári kereskedők egyesületének az utadói kérdésében hozott határozata, majd Schöndede indítványa, aki az egyes államok közötti gazdasági közeledés szükségességét sürgeti és a esőtörvény megváltoztatása érdekében nyújtott be javaslatot.

**Fényképezőgépek**  
óriási választékban 400 leltől kezdve, kedvező részletfizetésre képes árjegyzék ingyen és bérmentve  
**RECTA** fotó-szaküzlet Temesvár I., Hunyadi-utca  
Telefon: 183.  
Előhívás, másolás 8 órán belül.

— Jorga ujjászervezői pártját. Bukaresti jelentés közli, hogy Jorga tanár pártja, amely eddig a háttérben minden politikai szervezkedés mellőzésével figyelte az események alakulását, elhatározta, hogy ujjászervezők. Az országban népgyűléseket tart a nemzeti demokrata párt és azokon Jorga tanár is meg fog jelenni. Valószínű, hogy még ebben az évben Temesvárott is gyűlést tart a párt és Jorga tanár is eljön Temesvárra, amikor is ismerteti nemcsak politikai programját, hanem részletesen kitér a közállapotok bírálatára is.

## Eladó

Bessenyeylepen 3 szoba, konyha és egyéb melléképületekből álló, a templommal szemben, tehát a központban levő sarokház, bármilyen üzletnek alkalmas. Takarékpénztár tulajdona. előnyös fizetési feltételek. Cím a kiadóban. 1805

## Nem ráta!

De készpénzért olcsón vásárolhat férfi-, nő- és gyermekruhát  
**FUCHS ruha-üzletében, Józsefváros, Scudier-tér 3. sz. a.**  
Átmeneti Doubl-felöltő 1500—  
szőrmegallér 1800—  
fekete télipaéto, bársonygallér 1300—  
szőrmegallér 1900—  
iskolai egyenruha (Uniformis) 900—  
kamarnöltöny 1500—  
csizmanadrág 150—400—  
gyermekruha-posztó 350—

## Kavaráni mész Tordai cement Gipsz

Szigetelő és fedőlemezek  
Nadfonatok  
Trassz  
vagontételben és kicsinyben

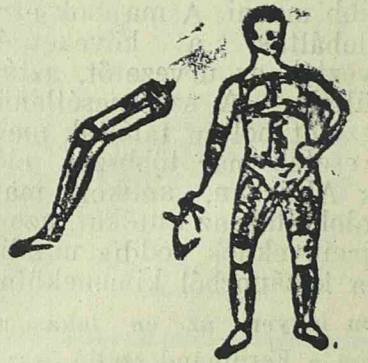
**Ij. Reiter Simonnal**  
Timisoara, Küttl-tér. Telefon 2-38

## PEPINIERA SCOLEI DE AGRICULTURA

LUGOJ (Jud. SEVERIN)  
Szállít legolcsóbban  
fajnemes  
gyümölcs- és diszfákat  
valamint  
diszcserjéket és rózsákat  
Árjegyzék kívánatra bérmentve.

## Vannak Önnek rheumaszerű fájdalmak?

Avagy gyorsan fárad és békében duzzadt, avagy fordúl a lába egy csínáltasson gipszanyagot után  
**Ludtálpbetétet SZÉKELY B.**  
Orthopediai „PROTES” kórházban  
Timisoara III., Jász-tér 1. sz.



Kérdezze meg a házi orvost. Műlábak, műkeszek orthopediai készülékek mankók botok, sörvitések, haskötők gyártása

# !! Nagy őszi kabátvásármegnyitás !!

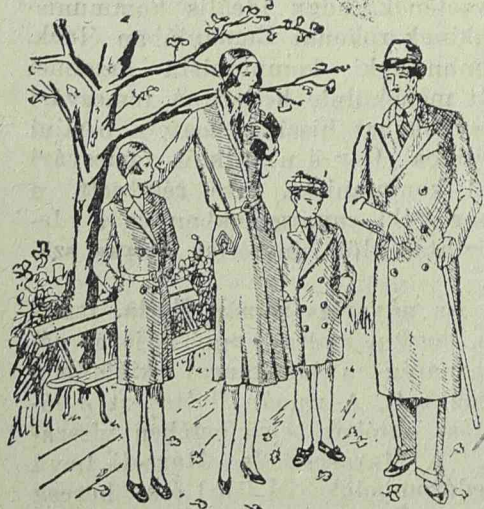
Értesítjük t. vevőinket, hogy úgy őszi, mint téli női és férfi, leány és fiukabát-ujdonságaink saját műhelyeinkben külföldi modellek után elkészültek.

Árunk teljesen utóléphetlenül **olcsók**, mert mindent közvetlen gyári forrásból szereztünk be.

Kivonat árlapunkból: Leánykabátok	600 leitől	Férfi átmeneti kabát, reklámár	950 leitől
Nőikabátok már	900	Férfi raglan, 1-a minőség	2500
Vatelinezett női reklámkabát szőrmegallérral	1500	Férfi városi bunda, sil, sál-gallérral, ritka alkalmi vétel	3900
Legprimább kascha kelmeből, bunda-gallérral selyembéléssel	2500 leitől	Férfiöltönyök, reklám árra készültek, készen vagy mérték utánis	1900 és 2500 leiert
Himalája külföldi selyembéléssel bundagallér.	3500		

Saját érdekében vételkényszer nélkül tekintse meg raktárunkat és szerezz be most a szezon előtt szükségletét, mert olcsóbban és jobban vásárolhat! Készpénz vagy hathavi hitelre.

**Lukács & Co., Strada Mercy 10.**





# Megérkeztek őszi és téli ujdonságaink!

Nőibundák, dusan szőrmézett szövetkabátok, kosztümök, valamint szövet- és selyemruhák a legszebb kivitelben. Estélyi toalettek nagy választékban vannak raktáron.

Szigoruan szabott gyári árak.

Külön babruha és kabátosztály

Szigoruan szabott gyári árak.

# CONFECTIO R.-1.

Gyári lerakat:  
 Temesvár-Belváros, Rezső-utca 7.  
 TELEFON: 13-28.

## Rádió

**Htfő. (Szeptember 22.) Buda-**  
 9 óra 15: A postászenekar hangversenye. 12 óra: A rádiózene hangversenye. 5 óra 45: Gramofonzene. 8 óra 15: Norvég est, Eth Astra norvég énekesnő működésével, utána katonabécs. 11 óra: Gramofonzene. 20: Hangverseny. 8 óra: A filharmonikusok hangversenye. Utána a Gaudriot-jazz. **Bres-**  
 8 óra 30: Vig dalok. 9 óra 50: Artétó előadás a Páneurópa ter. **Belgrád.** 10 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 45: Zene. 5 óra: Gosfilm közvetítése. 8 óra 30: Gramofonzene. 9 óra 15: Kamarazenek. 10 óra 15: Kávéházi zene. **Bu-**  
 st. 12 óra: Gramofonzene. 3 óra: Népies hangverseny. 5 óra: Szórakoztató zene. 7 óra: Gramofonzene. 8 óra: Szimfonikus hangverseny. 8 óra 30: Színelőadás. 9 óra 15: Énekhangversenye. **Katowitz.** 8 óra 15: Lehár Ferenc című operettjének előadása. 11 óra: Táncczene. **Morva-Ostrau.** 9 óra: Szimfonikus hangverseny. 10 óra 15: Táncczene. **München.** 9 óra: Kamarazene. **Toulouse.** 7 óra: Gógok. 7 óra 40: Könnyű zene. 8 óra 15: Szimfonikus hangverseny. 9 óra: Operarészletek. Utána katonazene.  
**kedd. Szeptember 23.) Buda-**  
 9 óra 15: Zenekari hangverseny. 12 óra: Zene. 5 óra: Balettrészletek. 7 óra 30: Madame Butterfly című operett előadása, utána cigányzenekari hangverseny. **Bécs.** 11 óra: Zenekari hangverseny. 1 óra 10: Gramofonzene. 20: Szórakoztató zene. 8 óra: Si est Gerhardt Mária operettműködésével. **Bres-**  
 7 óra 15: Könnyű zene. 11 óra: Gramofonzene. **Belgrád.** 10 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 45: Zene. 5 óra 30: Nemzeti dalok harika kísérettel. 8 óra: Szimfonikus hangverseny. 8 óra 30: Sonstván hegedűművész hangversenye. 10 óra 45: Szórakoztató zene. **Bukarest.** 5 óra: Könnyű zene. 7 óra: Gramofonzene. 8 óra: Szakszofonszóló. 9 óra 15: Hangverseny. **Katowitz.** 7 óra 50: Színelőadás, utána táncczene. **Morva-Ostrau.** 7 óra 35: Szórakoztató zene. 8 óra 30: Szimfonikus hangverseny. 11 óra 15: Táncczene. **Milánó.** 8 óra 45: Kamarazene. 9 óra 10: Szimfonikus hangverseny. 10 óra 40: Dalok, utána jazz-band. **Prága.** 8 óra 30: Szimfonikus hangverseny. 9 óra 30: Dalok. 10 óra 15: Zene.  
**Szerda. (Szeptember 24.) Buda-**  
 9 óra 15: Gramofonzene. 12 óra: Katonazene. 5 óra: Szórakoztató zene. 7 óra: Magyar dalokat Lőrinczy Vilma és László re cigányzene kísérete mellett. 8 óra: Kamarazene. Utána zenekari hangverseny. 11 óra: Cigányzenekari hangverseny. **Bécs.** 11 óra: Gramofonzene. 12 óra: Zene. 3 óra 20: Zenekari hangverseny. 8 óra: A bécsi filharmonikusok hangversenye, vezényel Lehár Ferenc, utána jazz. **Breslau.** 8 óra 15: Operatrézletek. 10 óra: Könnyű zene. **Belgrád.** 10 óra: Gramofonzene. 12 óra 45: Zene.

5 óra 30: Jazz-band. 8 óra: Ének-kari hangverseny. 9 óra 15: Szórakoztató zene. **Bukarest.** 4 óra 30: Ének-kari hangverseny. 7 óra: Gramofonzene. 8 óra: Hegedűszóló. 9 óra 15: Zongorahangverseny. **München.** 7 óra 15: Zenekari hangverseny. 9 óra 30: Szimfonikus hangverseny. 10 óra: Szórakoztató és táncczene. **Milánó.** 8 óra 40: Operatrézletek. **Prága.** 8 óra: Fuvós-

zenekar hangversenye. 9 óra: Dalok. 10 óra 35: Kamarazene. **Toulouse.** 7 óra 40: Havai gitárszóló. 8 óra 15: Könnyű zene. 9 óra: Kávéházi zene.  
 \* **Dr. Hirsch,** a berlini „Charité” klinika volt orvosa, bőrgyógyász, nemi- és húgyászati bajok szakorvosa, külföldről hazaérkezvén, ismét rendel Belváros, Jenőherceg-tér 5. sz. alatt. (Telefon 14-64.)

legalább az ügyek harminc százalékkal tehermentesítendőket. A választott bíróság elnöke esetről-esetre behívandó törvényszéki bírónak lenne. Az országos kamarai szövetség a tervezetet eljuttatja az igazságügyminiszterhez, hogy azt javaslat formájában nyújtsa be a törvényhozásnak.

## Sport

### Temesvár és Arad válogatott csapatai ma délután mérkőznek a Banatul-pályán

A vasárnapi futballprogram kiemelkedő eseménye lesz Temesvár és Arad válogatott csapatainak találkozása. A válogatott mérkőzés a Banatul-pályán kerül eldöntésre. A mérkőzés délután fél óra körül kezdődik és annak bíróját közös megegyezés alapján Danciu lesz. A mérkőzés határbírája Drescher és Marcu. A mérkőzésre mindkét város erősen készül és bizonyos, hogy heves küzdelem fejlődik. Arad válogatott csapatát a következő játékosok képezik: Kiss, Husztki, Albu, Szabó, Mikokossi, Braun, Tisza, Medve, Barbu I. Bali, Barbu II. Aradon meglepéssel fogadták a csapat összeállítását és a mérkőzés elé nagy bizalommal tekintenek. A temesvári csapat összeállítása is sikerültnek mondható és valószínű, hogy a győzelmet a temesvári válogatott szerzi meg. A válogatott mérkőzés előtt három órai kezdettel a Kinizsi és TAC ifjúsági csapatai mérik össze erejüket. A TMTE kombinált csapata

Freidorf együttesével mérkőzik a szabadfalui pályán délután öt órakor.  
 A Kinizsi gárdája Aradra rándul, ahol az ATE ellen mérkőzik. A TAC Lugoson küzd a Vulturival, míg a TMTE Resicán az RMTE-vel játszik barátságos mérkőzést. A válogatott mérkőzés miatt mindhárom temesvári egyesület tartalékoltnan veszi fel a küzdelmet.

Az első romániai profi-futballklub, a Ripensia, szervező munkálatai már befejeződtek és a csapat bemutatkozó mérkőzését október ötödikén tartja, amikor Károly király Temesvárott a műegyetem emlékünnepején részt vesz. A Ripensia ellenfele minden valószínűség szerint Bécs kombinált válogatott csapata lesz. A bécsi csapattal Temesvárra jön Meisl Hugó, a legendás híró osztrák sportvezér is.

**Csődkérelem egy zombolyai kereskedő ellen.** Gerő Miklós temesvári kereskedő negyvennyolcezer lei tartozás miatt a csőd elrendelését kérte Tesity Milos zombolyai kereskedő ellen. A tegnapi megtartott tárgyaláson ifj. Kálmán Béla dr. a Gerő cég képviselőjében előadta, hogy Tesity hitelezőit kijátszotta. Ugyanis nemrég Tesity családi árverést rendezett és ezen félmilliót ért áruaktárát tizenötezer leire értékelte. Tesity jogi képviselője tiltakozott az ilyen beállítás ellen és kifejtette, hogy ügyfele a rossz gazdasági viszonyok következtében tönkrement, ma már teljesen vagyonatlan és éppen ezért a csődelrendelésnek nincs értelme, mert a költségeket sem lehet a vagyonból fedezni. A törvényszék elrendelte a bizonyítási eljárást és annak eszközése után szeptember huszonhetedikén dönt a csődkérelem, esetleg a vagyontalansági eskü ügyében. A törvényszék ezenkívül több csődkérelmet tárgyal, azonban mindegyikben a döntést elhalasztotta.

**A temesvári terménytőzsde** tegnap ismét lanyha és üzletlen volt. Egyedül búzában és úzletlen volt. Egyedül búzában, tengeriben és cirokseprőben történt némi üzletkötés. A buza métermázsáját, a 77-78 kilogrammos minőségűt 355 leire vásárolták. A tengeri métermázsája 272-284 leibe került, míg a cirokseprővel pengőben történt. Egy métermázsás cirokseprő 38 pengő és 50 fillérbe került. Az ekszportüzletek jelenleg teljesen szünetelnek, egyedül a malmok fedezik pillanatnyi szükségletüket és ez okozza a tőzsde pangását. A magánárfolyamok a következők: 77-78 kilogrammos búsági buza métermázsája 320-325 lei, 79-80 kilogrammos buza 350 lei, 79-80 kilogrammos felsőtorontáli buza 370-380 lei, míg a sükérdus 79-80 kilogrammos torontáli buza métermázsája 400-410 leibe kerül. A tengeri 270-275 lei, az árpa 225-230 lei, a zab 260-275 lei métermázsánként.

**A budapesti tőzsde jegyzései.** (Szeptember 20.) Leszámitolóbank 87.5, Kereskedelmi Bank 104, Angol-Magyar Bank 75, Csáky-Prackfalvi 10, Urikányi 91.3, Rima 66.9, Salgó 37, Altalános Köszén 501, Beocsini 116, Spodium —, Szikra —, Ganz-Darubius 81.3, Magyar cukor 96, Délcukor 95.5, Lipták —, Egis 11.4, Nóva 25, Temesvári Szesz —, Temesvári Sör —.

## Közgazdaság

### Választott bíróságok tehermentesíték a rendes polgári bíróságokat

A kereskedelmi és iparkamarák országos szövetségének elnökségéhez érkező beadványok alapján, amelyek hivatottak a kereskedelmi életben a jogszolgáltatás terén új rendet meghonosítani és egyben a rendes polgári bíróságokat tehermentesíteni. A javaslat azt célozza, hogy minden egyes kereskedelmi és iparkamara mellett választott bíróságot létesítsenek. Ez a választott bíróság hivatott volna tisztára a kereskedelem és ipar körébe tartozó peres ügyekben dönteni. A javaslat szerint a választott bíróság kiszélesített hatáskörrel nem-

csak azokat az ügyeket tárgyalná, amelyek bizonyos speciális természetű ügyletekből állnak elő, hanem a rendes polgári bírósághoz utalt ügyekben hozna végleges és jogerős döntést. Amennyiben az ipari és kereskedelemügyi, valamint az igazságügyminiszter magáévá tenné ezt a javaslatot azzal, hogy a kereskedelmi és iparkamarák választott bírósága által hozott ítéleteket az igazságügyi hatóságok respektálják és azt az igazságügyi közegek végrehajtják, úgy a törvényszékek és járásbírók munkáját gyorsítani lehetne, mert

### Szerkesztői üzenetek

**Hü olvasó.** A dolog csakugyan megtörtént. Hogy nem irtuk meg, annak nincsen más oka, csak az, hogy nem tartottuk izlésünkkel összeegyeztethetőnek, hogy egy katolikus embernek ilyen botrányos viselkedéséről megemlékezzünk. Az illető ur, aki temesvári orvos, a németek vezetőjének tölja föl magát, katolikus létere belehajtott Radnán a katolikus körmenetbe, bár előre megkérték, hogy ne tegye azt. Mikor aztán autója a tömegben megrekedt, nem vette le kalapját és dühösen szivarozott. Egy megbotránkozó hívó leverte fejéről a kalapot és kiütötte szájából a szivart. Az ilyen eljárást nem lehet eléggé elítélni.

Románia legelső látványos kiállítása!

## Milyen legyen az én lakásom?

A nagyszabású kiállítás tárgya:

1. A modern lakás.
2. A praktikus konyha.
3. A hygienikus fürdőszoba.
4. A terített asztal.
5. A nagymosás.
6. Gépek a háztartásban.
7. A gyermek játsszék.
8. Kézimunka a lakásban.
9. A konyhaművészet.
10. Ált. háztart. cikkek kiállítása.
11. Fentiek vetítés útján való bemutatása.

A kiállítás a FERDINÁND-SZÁLLÓ összes termeiben lesz megtartva

### Október 5-13-ig.

# Apróhirdetések

**Egy szó ára három lei, vastagabb betűvel öt lei, legkisebb apróhirdetés harminc lei.**

Az este hat óráig behozott apróhirdetések másnap reggel már megjelennek, az este hat óra után beküldött apróhirdetések másnap reggel csak husz százalék felárral jelenhetnek meg, vagyis ebben az esetben a legolcsóbb apróhirdetés ára harminchat lei.

## Házasság

**Fiatal fodrászmester**  
32 éves, házasság céljából finom lelkű 20-30 éves nő ismeretségét keresi, aki két kis leányának anyja lenne. Fényképes leveleket „Némi hozomány” jellegre a kiadóba kérek. (2726)

## Alkalmazás

**Fix fizetéses, vagy százalékos**  
utcai elárúsítók és süteménykihordók óvadékkal felvétetnek Österreicher Ignác sütődjében. (1765)

**Jól főzni tudó**  
bejárónó kerestetik, Erzsébetváros, Holló-u. 25b (2721)

## Adás-vétel

**Hangverseny-zongora**  
fekete, alig használt eladó. Cim: Gyárvaros, Coronini-tér 23, II. em. 7, délután 1-4 óra között. (2633)

**Selyemgarnitúra**  
perzsaszőnyeg, egész új 2.60/3.60 eladó. Cim: Gyárvaros, Coronini-tér 23, II. em. 7, délután 1-4 óra között. (2636)

**Világos tölgyfa ebédlő**  
és garnitúrák olcsón eladók. Cim: Gyárvaros, Liget-ut 9, földsz. 2, délelőtt és délután 4-ig. (2637)

**Elsőrendű tűzifa**  
legolcsóbb beszerzési forrása Vendéglősök fatelepe, Pálya-sor, Dohány-beváltóval szemben. Ugyanott ügynök felvétetik. (2626)

**Zongora**  
jó karban lévő eladó. Megtekinthető délután 4-6-ig. Cim a kiadóban. (1772)

Corpul Portareilor Tribunalului Timis-Torontal  
**Publicatie de licitatie.**

Subsemnatul Portarel aduc la cunostinta publica, ca in urma Decizului cu No. G. 3256-1929 si 6525-1929 al Judecatoriei Urbane Timisoara in favoarea lui Iuliu Pollak reprezentat prin Dr. Francisc Kun si J. A. Russo avocati din Timisoara pentru suma de 3260 lei capital interese de 12% dela 16 Februarie 1929 si pentru spese in 1031 lei deja stabilite si cele ce se vor mai stabili se fixeaza termen pentru efectuarea licitatiei pe ziua de 24 Septembrie 1930, ora 4. p. m. in Timisoara IV., Strada Gh. Pop de Basesti No. 21, pe cand si unde se vor vinde prin licitatie obiectele sequestrate si anume: diferite mobile de casa pretuite in 5600 lei.  
Timisoara, la 24 August 1930.  
Portarel: Constantinescu

**Revés pénzért olcsó szőrmét!**  
Megérkezett egy nagy tétel  
**opposztőzörme**  
egy darab elegendő egy nagy gallérnak vagy egy pár mandzettának  
**99 Lei**  
**Grossmann Sándor**  
r.-t. szőrmesztálya  
a gyárvarosi szerb templom mellett

**Olcsón eladó**  
ház, mely áll két utcai szobából, konyhából, éléskamrából és kisebb gardák, iparosok részére alkalmas. Ugyanott különféle háztartási tárgyak eladók. Bessenyeitelep, IV. utca 34. sz. (2668)

**Családi ház**  
massiv, köépitmény, szép udvarral és kerttel jutányosan eladó. Bessenyeitelep. II. utca 3. sz. (2687)

**Ajánlom**  
tisztá fehér rizlingi boromat literenként 18 leiért, jóságáért felelek. Horga Pál vendéglős, II., Felső-árok-utca 1. (2650)

**Női ruhák**  
olcsó áron, jó állapotban kaphatók. Vadászerdei-ut 11-c, jobbra (2362)

**Családi ház**  
üzlethelyiséggel eladó. P a p p György, Sannicolaul-mare 969 hsz. (2702)

**Nagyon olcsón**  
szabadkézből eladó egy csaknem új Pirkell-féle automata-mérleg Puticiu közjegyzőnél, kereskedelmi kamara palotája. (2571)

**2 lakóház**  
1 hold területtel, a Turulcipőgyár-nál villamosmegálló mellett felszámolás folytán olcsón eladó. Bővebbet: Dr. Molnár, ügyvédi iroda I., Str. Dragalina 3. (2710)

**Alkalmi vétel!**  
komplett, finom ebédlő berendezés jutányosan eladó. Batthányi-utca 9. Földszint jobbra, d. e. 9-től 12 óráig. (1326)

Prima erélyt burgonyát  
vagontélenként  
**100 kg 195 leiért**  
okt. 1-től nov. 1-ig bármely bánáti állomásra szállít  
**Singer Géza-cég**  
Lloyd-palota. Telefon 158.

**Szép fekvésű házhely**  
olcsón eladó. Nagysága 1520 négy-szögöl. Érdeklődni a Központi fűrdő pénztáránál lehet. (2723)

**Használt eserepek**  
olcsón kaphatók Hollinger Miklós-nál, II. Hajó-u. 7. (2725)

**Vendéglő és egy kis fűszerüzlet**  
szép berendezéssel, rég fennálló jó helyen azonnal eladó. IV., Begabalsor 20. sarok. (2653)

## Lakás

**Üzlethelyiségek**  
melyek irodáknak és raktároknak is igen alkalmasak, jutányosan kiadók. Cim: Gyárvaros, Liget-ut 9, földsz. 2, délelőtt és délután 4-ig. (2638)

**3 szobás**  
modern lakás balkonnal november 1-re kiadó. Cim a kiadóban. (2714)

**Családi ház**  
Mehala fő utcájában nagy kerttel azonnal beköltözhető. Érdeklődni I., Balázs-tér 1, I. em., ajtó 10. Nehéz Mihály. (2667)

**Szép kétszobás**  
szuterén lakás okt. 1-re kiadó. IV., Mircea Voda (Missits-u.) 12. (2712)

**Tisztán butorozott**  
szoba esetleg teljes ellátással kiadó. Nagy. Józsefv. Fröbl-u. 40, ajtó 1. (2722)

**Kétszobás lakás**  
nov. 1-re kiadó. Józsefv. Török-u. (Str. Joffre) 10. (2724)

## Különféle

**Jó menetelű vendéglőt**  
vagy koresmát elszámolásra helyben, vagy vidéken óvadékkal átvenne elsőrendű, ismert szakember. Cim a kiadóban. (2708)

**Társat keresek**  
100.000 leiel. Garszon vagyok, esetleg élettársakká válunk. Teljes címre közvetítés kizárásával válaszolok „Szép jövő” jellegre a kiadóba. (2704)

**Üzlet-társat**  
50.000 leiel keresek, szép részesedés biztosítva. Cimeket „Ritka alkalom” jellegre a kiadóba kérek. (2703)

**Argentina, Brazília és Uruguay-ba**  
az egyedüli német társasággal, amelynek hajói csak délamerikai kikötőkbe futnak, egy-séges III. osztályu hajók, Cap Arcona a világ egyetlen hajója, amely Ham-burgtól Délamerikáig csak 12 napig megy.  
**HAMBURG-DÉLAMERIKAI GŐZHAJÓZÁSI TÁRSASÁG**  
**KLEIN GYULA**  
UGYVÉRSÉGE  
**Központ: Timisoara, Str. I. C. Bratianu 6.**  
Hétköz: Arad, Bul. Regale Ferdinand 62. Bucuresti, Bul. Dincu Gheorghe 4 bis  
Cernăuți, Str. Reg. Ferdinand 37. Chisinau, Str. Negustorilor, Gasa Burbatilor  
Német hajók, német konyha, német kiszolgálás. Gyorsvonal Hamburgig.

Megnyit a józsefvárosi  
**Pollák Sámuel**  
cég gyárvarosi főüzlete  
Temesvár Gyárvaros, Piața Traian (Kossuth-tér) 3. Telefon 5-63  
**Női-, leány-, férfi- és fiukabátok és ruhák**  
**Iskolaegyenruhák**  
Mi nem dolgozunk ügynökökkel!  
Köln mértékosztály!  
24 heti vagy 6 havi részlet pénztári áron!  
Főüzlet: Temesvár Józsefváros, Strada Gen. Foch (Fröbl-utca) 44. Telefon: 15-84  
Műhely: Temesvár-Józsefváros, Bulevardul Berthelot (Kossuth-utca) 13. Telefon: 18-91  
Gyárvarosi fiók: Temesvár-Gyárvaros, Strada Daciilor (Fő-utca) 25. Telefon: 15-87  
Ezen hirdetés átadója a kirakati áraból külön 3% engedményt kap.

**Accumulator**  
Az ősz közeledik és Ön új üzembe helyezi rádióját. Ez-tul azonban ne legyen Ön-többégonddja akkumulátorjáv-mi felszólítás nélkül, automatikus elvisszük kisült akkumulátorát, p-dosan feltöltjük és a feltöltött akkumulátort újra bázhoz szállítjuk. töltés idejére csere-akkumulátó adunk díjtalanul. Mindezt csekély há-bérösszegért  
mérnöki iroda, Tim-soara III., Buleva-dul Carol 46. sz. (Polgár-féle cementgy-felvonó) Telefon 19-74

**Szüret**  
édes must a prés alól, vasár-n szeptember 21-én Stöhr János ve-déglőben Vadászerdei-ut. (2700)

**Fontos értesítés**  
Nagymennyiségű szvetter pulo-ver, berliner kendő, flanell, bar-chend, zefir, vászon, férfi- és nőiszövet további nagy árle-szállítás mellett kerül eladásra  
**Klein Dávid**  
áruházában  
Józsefváros, Bonnáz-u. 14. sz. Telefon 12-92  
Szeptember 23 és 24-én és október 2-án ünnep miatt zárva.

**SIEBOLD butorgyára**  
Modern hálószobák és ebédlők nemesfából elsőrendű kivitelben  
TEMESVÁR-GYÁRV., Távirada-u. 19  
Telefon 689  
Alkalmi vétel: 4 drb. francia hálószoba

Tel. 206  
**F. PODRACZKY**  
Timisoara II. ker., Iskola-utca 10.  
Műbutorkárpitos special bőrbutorokra

**Figyelmeztetés**  
Felhívom a n. é. közönség szí-figyelmét, hogy volt utcai elárúsi-és kihordóim „Österreicher“-sütemények alatt idegenek kés-ményeit árusítják. A sok panaszra jöttem, hogy ezek az elárúsítók kihordók visszaéltek bizalmamma-nem az én közismert sütemény-met árusítják, hanem összekeve-mások silányabb minőségű sütemén-vel. Erre a csalásra kénytelen-tem több árusítót és kihordót el-csátani. Ezek az egyének tovább-az én nevem alatt árulják a silány-süteményeket.  
„Österreicher“-féle sütemén-eladására, csak „Österreicher“ s-kájú, a kosáron feltűnő nagy táblu-továbbá igazolvánnyal ellátott egyé-vanok feljogosítva. Akik a fe-kellékekkel nem rendelkez-n azok csalók.  
Felkérem a n. é. közönséget, h-ezeknek a csalóknak leleplezésé- legyenek segítségemre és telefon-22-04 alatt értesítsenek, hogy elle-a törvényes lépéseket megtehes-s Timisoara, 1930 szept. 15.  
Teljes tisztelettel  
Österreicher Ign-pekemester